

2018 [ПЕРВОАПРЕЛЬСКИЙ РОЗЫГРЫШ] Экранизация новеллы «Опавшие мечты Фан Хуа»!

Автор: Ruyi

Ссылка на первоисточник:

<https://www.volarenovels.com/post/falling-dreams-of-fang-hua/2018-drama-adaptation-for-falling-dreams-of-fang-hua>

ВАЖНО: Прочтите до конца, чтобы вас ждал сюрприз!

Знаменитая заколка из истории выглядит скорее металлической, чем деревянной, в последней экранизации новеллы Е Гусе.

Китайская студия анонсировала свой первый в истории проект экранизации веб-новеллы "Опавшие мечты Фан Хуа"! Первоначально завершенная в августе 2009 года, ОМФХ рассказывает сложную историю любви между наставником и ученицей - только с изюминкой. Наставник вообще не человек, а неземно красивый мужчина, известный как зверь Фан Хуа. (Или, проще говоря, он, по сути, разумная ветвь дерева, которая вырастает в по-настоящему красивого парня. Честное слово.)

Несмотря на то, что это относительно короткий любовный роман, невинный, терпеливый и не от мира сего персонаж Фан Хуа настолько отличался от типичных мужских ролей в этом жанре, что попал в два рейтинговых списка: 33-е место в Топ-35 любимых читателями мужских персонажей китайских любовных романов и колоссальное 7-е место в Топ-100 самых привлекательных мужских персонажей китайских интернет-романов!

Подробности пока неизвестны, но у нас уже есть новости о трех главных героях этой истории. Новичок Хэ Хуа ("Переправа душ") играет героиню Шаоэр вместе с Аланом Юй Мэнлуном ("Меч Сюань-Юань: Облако Хань") в роли Фан Хуа и Алленом Жэнь Цзялуном ("Слава династии Тан") в роли таинственного юноши и соперника в любви Хань Цзычуаня.

Хэ Хуа (□□) в роли Шаоэр (□□)

Алан Юй Мэнлун (□□□) в роли Фан Хуа (□□)

Аллен Жэнь Цзялунь (□□□) в роли Хань Цзычуаня (□□□)

Съемочная группа тщательно скрывала новости и только недавно опубликовала несколько кадров из дорамы в процессе съемок.

ОМФХ - это история со смесью сянся и придворных интриг, охватывающая как туманы цзянху, так и священные залы императорского дворца.

Другие кадры включают фотографии персонажей в костюмах, включая многозначительную фотографию Шаоэр в чем-то похожем на свадебный головной убор. Смотрите подробности ниже:

Хотя Шаоэр начинает как гадкий утенок, ее физическое преображение становится ключевым сюжетным моментом в истории.

Алан Юй в костюме излучает неземную ауру, идеально соответствующую потусторонней утонченности и чистоте, которые Фан Хуа излучает в книге.

Аллен Жэнь играет компаньона и любимую мишень для запугивания Шаоэр, Хань Цзычуаня, который по ходу повествования раскрывается по-своему.

Еще один снимок дворца, на этот раз очень атмосферный и мрачный. Только посмотрите на всех этих солдат!

Актеры начали съемки примерно в начале этого года и планируют уточнить детали в течение следующих нескольких месяцев. Тем временем съемочная группа выпустила эксклюзивный трейлер музыкального видео к фильму.

Ссылка на видео:

<https://www.youtube.com/watch?v=b5H91qT1BQ8>

Внимание: ВПЕРЕДИ СПОЙЛЕРЫ!

Кроме того, для тех из вас, кто прочитал новеллу, загляните вниз, чтобы взглянуть на просочившийся спойлер.:

Выглядит знакомо? Этот ребенок - Фан Хуа после того, как он возродился из дерева Фан Хуа. Мило, да?

Кстати, поздравляю с тем, что дочитали до этого места! Если вы еще не начали читать "Опавшие мечты Фан Хуа", не стесняйтесь попробовать. Это был мой первый набег на переводческое дело - и, несмотря на все несовершенные исправления здесь и там, он по-прежнему остается моим первым завершенным проектом. Может быть, новая драма когда-

нибудь подтолкнет меня к перемонтажу, а? xD

Я ухажу с бонусным отрывком из песни, которая определила для меня историю и отношения Шаоэр и Фан Хуа, в комплекте с (примерно) переведенным текстом!

Название: Фан Хуа Цзю (王菲), "Все еще красивая"

Певцы: Эршэнь(王菲) и Иньлинь(陈奕迅)

Ссылка на аудио: <https://www.youtube.com/watch?v=t2l8m-3URRI>

Мужчина: На старой паромной переправе весенний ветерок коснулся твоего лба, Одинокая лодка несла не луну, а печаль нашего расставания, Измученно шагая в Чанъянь вместе с его тонкими цветочными ветвями, Эта наша мимолетная жизнь подобна пустой мечте ушедшей юности.

Женщина: Когда мысли о любви стареют, цветы проплывают мимо наших глаз, чтобы превратиться в осень, Без него у меня не хватит духу искать ту же элегантность в дикой природе, И все же ты ждал от первых снегов мира смертных, Пока волосы на твоей голове не поседеют.

Оба: Он видел пустыни, бесконечные туманы и одиноких гусей, недвигающихся с места, И волны Цзяннаня, похожие на темные стены цвета индиго.

Женщина: Нет ничего прекраснее твоих глаз, Прозрачные лужи цветущего звездного света в дневном море.

Оба: Снег в чашке, иней на висках, чья жизнь на самом деле долгая?

Женщина: Смойте узы этого мира, чернила и вино смешиваются среди цветов, Ветер, отягощенный благоуханием, плакал, мечтая о нем, Я не отправляла свое письмо в облака, Эта бумага, наполненная страстным желанием, которое я не могла прочитать вслух.

Мужчина: Остатки лотосов под дождем, каждый цветок увял, превратившись в ничто, Цепляясь за мысли о тебе, я навлек беду, вынудив себя встать на путь жизни и смерти, Я не знаю, сколько весен прошло, До того, как я поверил, что могу расстаться с мирскими печалью.

Оба: Он видел пустыни, бесконечные туманы и одиноких гусей, недвигающихся с места, И волны Цзяннаня, похожие на темные стены цвета индиго, Нет ничего прекраснее твоих глаз, Прозрачные лужи цветущего звездного света в дневном море, Снег в чашке, иней на висках, чья жизнь на самом деле долгая?

Женщина: Затяжное эхо тех сражений все еще доносится из далеких времен,

Оба: Ты ждал, не двигаясь с места, много лет, Пока время не пролетело незаметно, И не похоронило окончание в анналах истории, В крови моего сердца и разума, Лицо с картины осталось с тех юных времен.

Мужчина: В крови моего сердца и разума, Лицо с картины осталось с тех юношеских времен.

Наконец, еще один, последний сюрприз ниже. Не волнуйтесь, в этом нет никаких спойлеров ОМФХ:

* Да, добро пожаловать в маленькую первоапрельскую фантазию Ruyi! Нет, в этом году... или в любом другом году драмы ОМФХ не выйдет. Да, RUYILALA STUDIOS действительно существует... это название моего канала на YouTube. (= u =) Дорама - это полностью мое творение, ставшее возможным благодаря сочетанию клипов из Cdr-программ и фильмов, перечисленных ниже:

- Давным-давно
- Вечная любовь
- Слава династии Тан
- Легенда о возвышении жены наследного принца
- Новая судьба Белой змеи (трейлер)
- Легенда о Дугу
- Китайская история о привидениях
- Голландский паромщик (видео на YouTube)

К сожалению, ОМФХ еще некоторое время останется просто веб-новеллой. (T u T) Счастливого первоапрельского праздника, ребята.

Я спросил у мира, сколько же в нем печалей;

Ведь один-единственный вечер принес осень 8000-летнему нефриту).

Почему бы вместо этого не отправиться в далекие страны,

Или жить в цзянху безрассудно и необузданно,

Пока эта жизнь не закончится?

Бездельник выпивает флягу вина в одиночестве,

Оставляя позади огромные печали и радости.

--Песня Беззаботного Бездельника

<http://tl.rulate.ru/book/80096/2751704>